

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.44>

Хилалова Наталья Гаптулловна

АНАЛИЗ СОЦИАЛЬНОЙ ПРАКТИКИ "GRADUATING FROM THE UNIVERSITY" В КОНТЕКСТЕ АМЕРИКАНСКОГО УНИВЕРСИТЕТСКОГО ДИСКУРСА

В статье представлены результаты исследования ритуализации процесса обучения в американских университетах на примере университета А&М города Колледж Стейшен (Техас). Автор описывает различные дискурсивные особенности и ритуальные действия, структурирующие социальную практику "Graduating from the university", служащие цели поддержания корпоративного духа данного университета. При этом важную роль играют как символические, лингвистические, так и иконические знаки, включающие в себя ряд сложных символических действий, выражающих существующие социальные и культурные взаимоотношения в университете А&М.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 4(82). Ч. 1. С. 188-191. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

8. **Токмакова М. Х.** Место фразеологизмов в эмотивной лексике кабардино-черкесского языка // Актуальные проблемы общей и адыгской филологии: материалы 4-й международной научной конференции. Майкоп: Изд-во АГУ, 2008. С. 285-286.
9. **Токмакова М. Х.** Слово *зу* «сердце» в эмотивной лексике кабардино-черкесского языка // Вестник Института гуманитарных исследований Правительства Кабардино-Балкарской Республики и Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук. 2012. № 1 (19). С. 84-88.
10. **Шанский Н. М.** Фразеология современного русского языка: учеб. пособие для вузов. Изд-е 3-е, испр. и доп. М.: Высш. шк., 1985. 160 с.
11. **Шортэн А. Т.** Бгырыхсэр. Япэ тхыль. Налшык: Къэбэрдей тхыль тедзапэ, 1954. 504 н.

EMOTIVE PHRASEOLOGICAL UNITS OF THE KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE

Tokmakova Madina Khasanbievna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
*Institute for the Humanities Research of the Kabardian-Balkarian Scientific Center
of the Russian Academy of Sciences, Nalchik*
tokmak_madina_h@mail.ru

The article is devoted to the study of emotive phraseological units in the Kabardino-Circassian language. The important role of these emotives in the national consciousness of the Adygs is noted. The author considers the main groups of phraseological emotives according to the nomination of emotions. The paper reveals the features of their functioning in the studied language. The semantic classification of emotives, including seven classes, is given. The component composition of these phraseological units is analyzed from the point of view of participation of emotives and non-emotives in their formation. The study reveals the main ways of variation: component, word-formative and reduced.

Key words and phrases: emotive phraseological units; emotional charge; semantic classification; emotive and non-emotive components; variability.

УДК 81.42

Дата поступления рукописи: 11.01.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.44>

В статье представлены результаты исследования ритуализации процесса обучения в американских университетах на примере университета А&М города Колледж Стейшен (Техас). Автор описывает различные дискурсивные особенности и ритуальные действия, структурирующие социальную практику “Graduating from the university”, служащие цели поддержания корпоративного духа данного университета. При этом важную роль играют как символические, лингвистические, так и иконические знаки, включающие в себя ряд сложных символических действий, выражающих существующие социальные и культурные взаимоотношения в университете А&М.

Ключевые слова и фразы: университетский дискурс; ритуал; корпоративный дух; социальные практики; знак-символ; иконический знак; «Свой» – «Чужие»; ценности; иллюкутивная сила.

Хилалова Наталья Гангулловна, к. филол. н., доцент
Педагогический институт Иркутского государственного университета
hilal@list.ru

АНАЛИЗ СОЦИАЛЬНОЙ ПРАКТИКИ “GRADUATING FROM THE UNIVERSITY” В КОНТЕКСТЕ АМЕРИКАНСКОГО УНИВЕРСИТЕТСКОГО ДИСКУРСА

Анализ социальных практик возможен только при привлечении всех знаковых систем, включающих также конкретные материальные действия, осуществляемые в контексте ритуалов. В новых направлениях дискурс-анализа, таких как опосредованный, медиальный (*mediated discourse-analysis*) и мультимодальный (*multimodal discourse-analysis*), подчеркивается важность изучения всех дискурсов, вовлеченных в реализацию определенной социальной практики, даже если это на первый взгляд совершенно обыденное и простое действие, такое как *having a cup of tea* [4] – *выпить чашечку чая*. В нашей предыдущей статье мы приводили результаты подобного всестороннего анализа социальной практики “Going to the football match” в контексте американского университетского дискурсивного пространства [1].

В настоящей работе мы продолжим обсуждать ритуализацию процесса обучения с целью укрепления корпоративного духа американских студентов и на этот раз рассмотрим важную социальную практику – “Graduating from the university” – «Окончание университета», которая включает в себя множество разных дискурсов, например: учебный, административный, организационный, финансовый. С другой стороны, данная практика реализуется посредством определенных ритуалов, которые имеют свою специфику в университете А&М (Техас, Колледж Стейшен).

Важным ритуалом практики “Graduating from the university” является ритуал вручения кольца (*Aggie Ring*), причем для всех студентов и жителей города *Aggie Ring* является символом *Aggie*-культуры, воплощающим *Aggie Spirit* (где *Aggie* – распространенная в городе номинация студентов). Поддержанию данного разделенного знания способствуют также определенные индексальные и иконические знаки, расположенные на территории кампуса, как и определенные символы. Во-первых, это само кольцо, которое является знаком-иконой. Оно представляет собой и знак-символ, который носит на своей руке большое количество людей в городе, как, например, учителя местных школ, которых кольцо объединяет в единую *Aggiefamily*. Во-вторых, это монумент – кольцо, установленное перед входом в арку, маркирующую границу кампуса. Также это большой монумент *Aggie Ring*, который стоит в парке перед *Kyle Field* (главное футбольное поле города), где фотографируются все будущие и настоящие выпускники, а так же проходит сама церемония вручения. И хотя данное кольцо как видимый артефакт материального мира является предметом, о котором мечтают все студенты, особое значение оно приобретает для выпускников, являясь для них знаком узнавания «Своих» среди «Чужих» и важным связующим звеном, а также, несомненно, узнаваемым символом *Aggie*-братства и *Aggiefamily*: *Aggie Ring connects Aggies around the world* [2]. / *Это кольцо связывает все студентов агги по всему миру.*

Для получения кольца, которое сделано из золота и может по желанию выпускника быть украшенным бриллиантом и иметь еще большую материальную ценность, есть ряд условий, невыполнение которых ведет к отказу в его продаже. Как раз здесь пересекаются учебный и административный дискурсы: студент должен иметь 94 кредитных часа, 45% из которых должны быть получены именно в данном университете [5]. Немаловажную роль играет в данном ритуале финансовый дискурс. Поскольку стоимость кольца довольно высокая, находятся студенты, не выкупающие его ввиду собственных финансовых проблем, что влечет за собой их неучастие в этих важных ритуалах.

Само кольцо, являясь предметом материального мира, представляет собой сложный семиотический комплекс, имея на своей поверхности большое количество символов, за которыми скрыты определенные ценности, приписываемые *Aggie*-культуре: *Everything seen on the ring represents a value that an Aggie should hold* [6]. / *Все, что мы видим на кольце, представляет ценность, которой должен придерживаться студент.* Несмотря на размеры кольца, на его поверхности размещено огромное количество знаков-символов, которые связывают прошлое – настоящее – будущее *Aggieland*:

1. *Большой щит*, символизирующий стремление студентов защищать репутацию *A&M*.
2. *13 полосок на щите* – это 13 первоначальных штатов Америки.
3. *5 звезд на щите* являются отсылкой к пяти основным этапам развития *Aggies*: интеллектуальный (*mind or intellect*), физический (*body*), духовный (*spiritual attainment*), эмоциональный (*emotional poise*) и этап формирования характера (*integrity of character*).
4. *Орел* – символ силы и мощи, способность достичь больших высот.
5. *Большая звезда* – символ Техаса.
6. *Пять остроконечных звезд, обвитых лавровым и оливковым венками*, – символ достижений и стремления к миру.
7. *Листья дуба* – символ силы сражаться за свою страну и за Техас.
8. *Листья, связанные лентой*, символизируют необходимость соединения этих двух черт в служении стране.
9. *Древняя пушка, сабля и винтовка* символизируют борьбу жителей Техаса за их землю, где *сабля* – символ уверенности и доблести, а *пушка и винтовка* – готовность к защите.
10. *Переkreщенные флаги США и Техаса* – символ двойной преданности *Aggie* нации и родному штату Техас.

Перечисленные ценности (*Excellence, Integrity, Leadership, Loyalty, Respect, selfless Service*), отсылающие не только к учебному, но и к военному, политическому, историческому, духовному и этическому дискурсам, лежат в основе всей идеологии *Aggie*. Они существуют не только в мире идей, но и материализованы в кампусе в виде гранитных слов, которые расположены над входами в здание, встречающее студентов возле главного стадиона *Kyle Field* и памятника *12th Man – Memorial Student Center*. Таким образом, *Aggie Ring* является артефактом, несущим сложные символические смыслы и наполненным интердискурсивностью и интертекстуальностью. При этом оно имеет чрезвычайную ценность для всех членов университетского сообщества: *The Aggie Ring is a physical embodiment of the wearer's ties to the Aggie family* [7]. / *Кольцо Агги – это физическое воплощение связи его владельца с агги-семьей.*

С данным предметом материального мира существует несколько важных ритуалов, где выполнение одних является обязательным, а других – факультативным. Так, например, обязательным ритуалом является церемония вручения кольца (*Aggie Ring Ceremony* в *Aggie Ring Day*), на которую приезжает вся семья студента. Данный ритуал проводится согласно предписанным правилам в конкретно установленном месте в установленном время. Этот ритуал как контейнер включает в себя другие ритуалы, порядок проведения которых канонизирован. Церемония начинается с небольшой тренировки – *Yelling Practice* – практика кричалок, после которой состоится стрельба из пушки (*firing of the Spirit '02 cannon*). После этого в определенном порядке, прописанном на сайте университета, происходит вручение кольца [2; 3].

Другим важным ритуалом, требующим со стороны выпускников как затрат финансовых, так и некоторой подготовки, является последний бал выпускников *Aggie Ring Dance*, который также включает в себя большое количество более простых ритуалов. Так, например, до бала студентам положено носить кольцо определенным образом, когда гравировка с годом выпуска повернута к хозяину кольца как напоминание о том, что время в *A&M* еще не закончилось. На балу кольцо поворачивается «к миру», что символизирует тот факт, что выпускник готов встретиться с действительностью. На самом праздновании предполагаются различные

развлечения (*karaoke, live music, casino, raffle, meal* – караоке, живая музыка, казино, лотерея, трапеза). *Fightin' Texas Aggie Band* заканчивает ритуал пением *Spirit of Aggieland* – Дух земли агги.

Неофициально принятым факультативным ритуалом можно считать ритуал *Rung Dunk*, когда выпускники собираются на приватную вечеринку по случаю окончания и выпивают целый стакан пива, на дне которого лежит кольцо. Предикат *dunk* означает *макать*, отсюда и название ритуала. Вручение кольца имеет и свое историческое прошлое, которое берет начало в 1889 году. В то время кольцо выглядело иначе, а сегодняшний облик оно получило уже в 1894. Ритуал же *Aggie Ring Dance* берет свое начало в 1936, став важной традицией для студентов 4 курса и являясь для них *the last social function of the years in Aggieland* – последняя социальная традиция прожитых в агги-стране лет [3].

Еще одним интересным ритуалом, входящим в практику “Graduating from the university”, является ритуал *Class Gifts* – Подарки от курсов. В конце своего похода по кампусу, именуемого *Elephant Walk* – Прогулка слона, старшеклассники объявляют всем, какие подарки они преподнесут университету. Этот ритуал получил особенно яркое отражение в установленных на всей территории кампуса иконических знаках, являющихся подарками университету от выпусков различных лет, как, например, *Bonfire Monument, Aggie Ring Monument, Fish Pond* – монументы в честь: большого костра, кольца Агги, пруд-фонтан. Высеченные на камне отсылки к автору подарка могут иметь разную форму экспликации. Это может быть: ссылка к конкретному частному референту, например, постамент *Aggie Ring* с подписью *Given by Dr. John & Carol Heit' 43* или монумент в честь *Fightin' Texas Aggie Band* с прямой отсылкой к целой семейной династии: *This marker is a gift from former bandsmen Jim Sterling, Jr'38, Jim Sterling, III'71, Ben Sterling, II'75.* / Эта мемориальная доска является подарком от бывших членов оркестра...; ссылка к конкретному общему референту, чаще со стандартным для данной ситуации предикатом *dedicate* в форме *Past Simple*: скамейка с подписью: *Dedicated by the classes of 1968 and 2003* или в виде эллиптической формы: *Gift of the Class of...* / Подарок от курса...; ссылка к неопределенному референту, например, в виде посвящения на памятнике с детьми: *The faculty, staff and students past, present and future would like to thank the following of their generous support in creating...* / Факультет, преподаватели и студенты прошлого, настоящего и будущего хотели бы поблагодарить следующих за их великодушную поддержку через создание... (с перечислением фамилий).

Также подарками являются надписи, высеченные на каменных глыбах возле *Aggie Ring Memorial*, расположение которых организует определенную рамку вокруг монумента. Данные надписи являются цитатами бывших студентов *A&M* разных времен, которые содержат отсылку к определенным ценностям идеологии *Aggie*, таким как *Excellence, Integrity, Leadership, Respect* – совершенство, целостность, превосходство, уважение. При этом они подчеркивают их активную созидательную деятельность в отношении окружающего мира, их уникальность и яркую неповторимость, отличающие студентов *Aggies* от группы «Других». Например: *Integrity has no price, only value that accrues throughout your life.* / Целостность не имеет цены, только ценность, которая накапливается всю твою жизнь (*Jorge A. Bermudez, Class of 1973*).

Иллокутивную силу данных цитат, зафиксированных на камне, усиливает употребление в них лексем и предикативных конструкций, выражающих однозначную оценку «хорошо» по отношению к самим студентам и их поведению, например: *a core component of the good; greater than self; ethical leadership; the courage to act; good things happen; deserving respect; others want to follow; to enrich the world; think excellence* – основной компонент добра; больше, чем сам; нравственное превосходство; мужество действовать; хорошие мысли сбываются; заслужить уважение; другие хотят следовать; обогащать мир; думать о совершенстве.

Таким образом, ритуалы, касающиеся социальной практики “Graduating from the university”, представляют собой целый ряд сложных символических действий, выражающих определенные социальные и культурные взаимоотношения и ценности университета *A&M*. Корпоративный дух университета *A&M* (*Aggie Spirit*) поддерживается жителями всего Колледж Стейшен, что имеет своим результатом воплощение в городе университета и его традиций в различных знаковых системах как чисто семиотического (материальные артефакты), так и лингвистического характера.

Рассмотренные нами здесь и в ранних статьях ритуалы обусловлены идеологией университета *A&M* и служат, по нашему мнению, реализации трех основных целей: во-первых, поддержание университета как монолитного целого, которое невозможно разрушить (*Aggieland*); во-вторых, построение особых интерперсональных отношений внутри вуза (*Aggiefamily*); в-третьих, поддержание своей идентичности и статуса уникального университета в ряду других американских университетов (*Aggieland*).

Список источников

1. Хилалова Н. Г., Гончарова Т. В. Лингвосемиотический анализ социальной практики “Going to the football game” в пространстве американского университетского дискурса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 3 (69): в 3-х ч. Ч. 1. С. 167-169.
2. **Aggie Ring** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tamu.edu/traditions/aggie-culture/aggie-ring> (дата обращения: 10.02.2014).
3. **Aggie Ring Day** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.aggienetwork.com/ring/ringday> (дата обращения: 12.02.2014).
4. **Rodney H. J.** Discourse Analysis. N. Y.: Routledge, 2012. 229 p.
5. **The Aggie Ring** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.aggienetwork.com/ring/> (дата обращения: 30.01.2018).
6. **Traditions of Texas A&M University** [Электронный ресурс]. URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Traditions_of_Texas_A%26M_University (дата обращения: 20.02.2014).
7. **What does the Aggie Ring mean to you** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theodysseyonline.com/what-does-the-aggie-ring-mean-to-you> (дата обращения: 28.01.2018).

**ANALYSIS OF THE SOCIAL PRACTICE “GRADUATING FROM THE UNIVERSITY”
IN THE CONTEXT OF THE AMERICAN UNIVERSITY DISCOURSE**

Khilalova Natal'ya Gaptullovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Irkutsk State University
hilal@list.ru

The article presents the results of studying the ritualization of the learning process at the American universities using the example of the Texas A&M University of College Station. The author describes various discursive features and ritual actions that structure the social practice “Graduating from the University”, serving the purpose of maintaining the corporate spirit of this institution. An important role is played by symbolic, linguistic, and iconic signs, which include a number of complex symbolic actions that express existing social and cultural relationships at the university.

Key words and phrases: university discourse; ritual; corporate spirit; social practices; sign-symbol; iconic sign; “One’s Own” – “Somebody Else’s”; values; illocutionary force.

УДК 8; 808.5

Дата поступления рукописи: 19.01.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.45>

В статье рассматриваются функциональные возможности аннотации монографии как вторичного текста. На материале анализа научных аннотаций выдвигается предположение о том, что современная аннотация выполняет не только информационную, но и убеждающую функцию. Дискурсивный анализ избранных для исследования аннотаций позволяет сделать вывод о том, что убеждающая функция рассматриваемого вторичного научного текста реализуется посредством ряда персуазивных тактик, которые разделяются на эксплицитные (явные) и имплицитные (неявные).

Ключевые слова и фразы: вторичный текст; аннотация; монография; персуазивность; эксплицитные и имплицитные средства.

Хутыз Ирина Павловна, д. филол. н., доцент
Кубанский государственный университет, г. Краснодар
ir_khoutyz@hotmail.com

**РАСШИРЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ВТОРИЧНОГО ТЕКСТА:
АНАЛИЗ ПЕРСУАЗИВНЫХ СРЕДСТВ АННОТАЦИИ**

Под вторичным текстом понимают, как правило, текст, который создан на основе первичного для того, чтобы кратко донести наиболее важную информацию первоисточника. Вторичные тексты формируются «путём сокращения и выборки информации, содержащейся в первичном источнике» [14, с. 28], и могут определяться как производные, в отличие от первичных текстов, являющихся первоначальными или исходными [10]. Традиционно считается, что основная цель вторичных текстов – сообщать, о чём говорится в первоисточнике. Соответственно, можно предположить, что основная функция, реализуемая вторичным текстом, – информировать. Примерами вторичных текстов, участвующих в научной коммуникации, выступают аннотация, реферат, автореферат диссертации и т.д. Они обобщают информацию, содержащуюся в основном источнике.

Неудивительно, что в информационный век интерес исследователей к вторичным текстам возрастает в силу того, что они способны быстро и однозначно передавать необходимую информацию. В связи с появлением множества библиографических и реферативных научных баз (например, *scopus*), электронных библиотек (*elibrary*), а также электронных книжных магазинов, размещающих аннотации изданий на своих страницах, исследование вторичных текстов в академической коммуникации обретает особую актуальность: «Интерес к текстам, возникшим в результате обработки исходных, “первичных”, текстов вполне закономерен, так как их роль и доля в современном информационном пространстве очень велики» [2, с. 3]. Действительно, данный интерес можно проследить в многообразии научных работ, посвящённых исследованию вторичных текстов. Так, типология и характер вторичных текстов изучались в лирике [6], поэзии [9] и художественных произведениях [8]. Типы текста, которые привлекли внимание лингвистов как вторичные: сочинение-рассуждение [15], официально-деловые тексты [22], электронная рецензия [21], научно-учебные тексты [19]. Анализу подвергались такие категории вторичных текстов, как аппроксимация содержания [12], когнитивные особенности порождения [13], коммуникативно-когнитивные [2] и семантико-прагматические [21] характеристики, целостность [24] и т.д.

В фокусе нашего внимания вторичные тексты научной коммуникации, а именно – аннотации, размещённые на оборотной стороне монографии (первичный текст), позволяющие учёным быстро находить интересующую их информацию. Однако в современном профессиональном контексте, в котором учёному необходимо уметь привлекать внимание к результатам своего труда и доказывать свою состоятельность для участия в дальнейших научных мероприятиях (например, оппонировании диссертаций, грантах и т.д.), авторская аннотация